

Zonas de Crecimiento Económico del Estado de New Jersey – Programas de Incentivos para Arrendamientos Comerciales y Mejoras Empresariales

Los programas Incentivo para Arrendamientos Comerciales (Business Lease Incentive; BLI) y el de Incentivo para Mejoras Empresariales (Business Improvement Incentive; BII) de las Zonas de Crecimiento Económico del Estado de New Jersey (Garden State Growth Zones; GSGZ) son programas piloto de tres años diseñados para aumentar la vitalidad de los corredores comerciales mediante la atracción y retención de comercios, así como mediante mejoras a los edificios en las cinco GSGZ: Atlantic City, Camden, Passaic, Paterson y Trenton. Bajo ambos programas, el solicitante debe estar ubicado en un área comercial elegible dentro de su respectiva GSGZ, misma que será determinada por la ciudad.

Detalles de los programas:

Incentivo para Arrendamientos Comerciales:

El programa Incentivo para Arrendamientos Comerciales ofrece un reembolso del 15% de los pagos del contrato de arrendamiento anual de dos años consecutivos de un contrato de arrendamiento de cinco años. Los BLI están restringidos a comercios con fines de lucro y a organizaciones sin fines de lucro situados en áreas elegibles dentro de las GSGZ que planean arrendar entre 500 y 5,000 pies cuadrados de espacio nuevo o adicional para uso de oficina, industrial o venta al público en una planta baja a tarifas del mercado durante un plazo mínimo de 5 años.

Los solicitantes (o las entidades conexas) están limitadas a recibir un BLI durante la duración del programa, y los solicitantes/ las entidades conexas no pueden recibir tanto un BLI como un BII.

Incentivo para Mejoras Empresariales:

El Incentivo para Mejoras Empresariales ofrecerá subvenciones de hasta el 50% del costo total de proyectos (el monto de la subvención no excederá \$20,000) a empresas que operen dentro de un local en la planta baja de un corredor comercial en una GSGZ que planeen hacer mejoras a los edificios por un costo mínimo de proyecto de \$5,000.

Los solicitantes (o las entidades conexas) están limitadas a recibir tres BII durante la duración del programa, y los solicitantes/ las entidades conexas no pueden recibir tanto un BLI como un BII.

Guías de elegibilidad:

Incentivo para Arrendamientos Comerciales:

- Una entidad que arriende más de 5,000 pies cuadrados es elegible para recibir un BLI, pero el BLI sólo reembolsará los primeros 5,000 pies cuadrados de espacio.
- Los solicitantes o las entidades conexas que operen en instalaciones que hayan recibido incentivos mediante el Estado de New Jersey (es decir, Grow NJ o ERG) no son elegibles.

Zonas de Crecimiento Económico del Estado de New Jersey – Programas de Incentivos para Arrendamientos Comerciales y Mejoras Empresariales

Incentivo para Arrendamientos Comerciales (continuación):

- El solicitante debe certificar que no está en incumplimiento del pago de cualquier otro financiamiento de la EDA.
- El solicitante debe ocupar —y operar desde— el espacio arrendado durante todo el año para el que solicita el reembolso.
- Se ofrece sólo a comercios/organizaciones en la planta baja para aumentar el tráfico peatonal y fomentar la vitalidad del paisaje urbano.
- Los miembros de Incubadoras de Alta Tecnología y Empresa (High Tech and Business Incubator) que laboren en instalaciones sin fines de lucro no serían elegibles para recibir incentivos de contrato de arrendamiento independiente (los operarios son elegibles).
- El arrendatario y el arrendador no pueden ser parientes.
- El pago del incentivo, al combinarse con cualquier otra subvención gubernamental, no debe exceder el 80% de los pagos del contrato de arrendamiento anual.

Incentivo para Mejoras Empresariales:

- Las instalaciones que han recibido incentivos mediante el Estado de New Jersey (es decir, Grow NJ o ERG) no son elegibles.
- El proyecto debe incluir mejoras realizadas a la planta baja de un local situado en un corredor comercial elegible en una GSGZ, ya que el propósito del programa es aumentar el tráfico peatonal y fomentar la vitalidad del paisaje urbano y las mejoras a los edificios.
- El solicitante debe certificar que no está en incumplimiento del pago de cualquier otro financiamiento de la EDA.

Cuotas:

Cuota de solicitud:

- Entidades con fines de lucro: \$500
- Entidades sin fines de lucro: \$250

Cuota administrativa:

- Incentivo para Arrendamientos Comerciales: 1% del Incentivo para el contrato de arrendamiento anual, a pagarse anualmente hasta que el incentivo se entregue en su totalidad.
- Incentivo para Mejoras Empresariales: \$100

Zonas de Crecimiento Económico del Estado de New Jersey – Programas de Incentivos para Arrendamientos Comerciales y Mejoras Empresariales

Representantes del Programa Garden State Growth Zone:

Si tiene cualquier pregunta sobre el programa o la elegibilidad en su área, por favor primero comuníquese con el representante de su ciudad, abajo indicado. Estos representantes también deben revisar y certificar toda solicitud para asegurar que estén debidamente llenadas antes de que la EDA las considere para su aprobación.

Preguntas generales:

Christina Fuentes
609-858-6663
cfuentes@njeda.com

Preguntas de la ciudad:

Atlantic City:

James M. Rutala, PP, AICP, MBA
jmrutala@comcast.net
609-743-0354

Camden:

Vincent Basara
Ombudsman/Communications
City of Camden
Office of the Mayor
520 Market Street
City Hall – Suite 400
Camden NJ, 08101
856-757-7200
vibasara@ci.camden.nj.us

Passaic:

Soraya Stam
Coordinadora de UEZ – Ciudad de Passaic
330 Passaic Street
Passaic, NJ 07055
973-365-5500
sstam@cityofpassaicnj.gov

Paterson:

Ruben A Gomez
Director de Desarrollo Económico
125 Ellison Ave 4th Floor
Paterson, NJ 07505
973-321-1220 Oficina
rgomez@patersonnj.gov

Trenton:

Eric Maywar, Especialista en
Desarrollo Económico
Ciudad de Trenton
319 East State Street
609-989-3529
emaywar@trentonnj.org

Solicitud:

Incentivo para Arrendamientos Comerciales: http://www.njeda.com/bli_esp

Incentivo para Mejoras Empresariales: http://www.njeda.com/bii_esp